

FRANK MILLER
DAVID MAZZUCHELLI
RICHMOND LEWIS

BATMANTM

Y E A R • O N E

I • CHI SONO E COME SONO
DIVENTATO QUELLO CHE SONO
II • LA GUERRA È DICHIARATA

BATMAN YEAR ONE

Copyright © 1988 DC Comics Inc.,

666 Fifth Ave. New York, NY 1003 All Rights Reserved.

The stories, characters and incidents mentioned in this publication are entirely fictional. Batman and all characters featured in this publication and the distinctive likenesses there of and related indicia are trademarks of DC Comics Inc. Originally published in four issues in magazine form 1986-1987

Ogni richiesta va indirizzata a «Corto Maltese»

R.C.S. Rizzoli Periodici S.p.A., via A. Rizzoli, 2 - 20132 Milano

A Warner Communication Company

Stampato dalla RCS Rizzoli S.p.A., via Scarsellini 17 - 20161 Milano

Disegno di copertina: David Mazzucchelli

Grafica Janice Walker

Traduzione: Enzo Baldoni

FULVIA SERRA direttore responsabile

CETTINA NOVELLI art director

GABRIELLA BERNASCONI redazione

Supplemento al n. 3 di Corto Maltese, marzo 1990



BATMAN: YEAR ONE

FRANK MILLER SOGGETTO
DAVID MAZZUCHELLI DISEGNI
RICHMOND LEWIS COLORI
ENZO BALDONI TRADUZIONE

Liberamente ispirato alle
opere di Bob Kane, Bill Finger
e Jerry Robinson

Batman creato da Bob Kane

Diventerà il più grande
cacciatore di criminali che
il mondo abbia mai conosciuto...

Non sarà facile

CAPITOLO I
CHI SONO E COME
SONO DIVENTATO
QUELLO CHE SONO

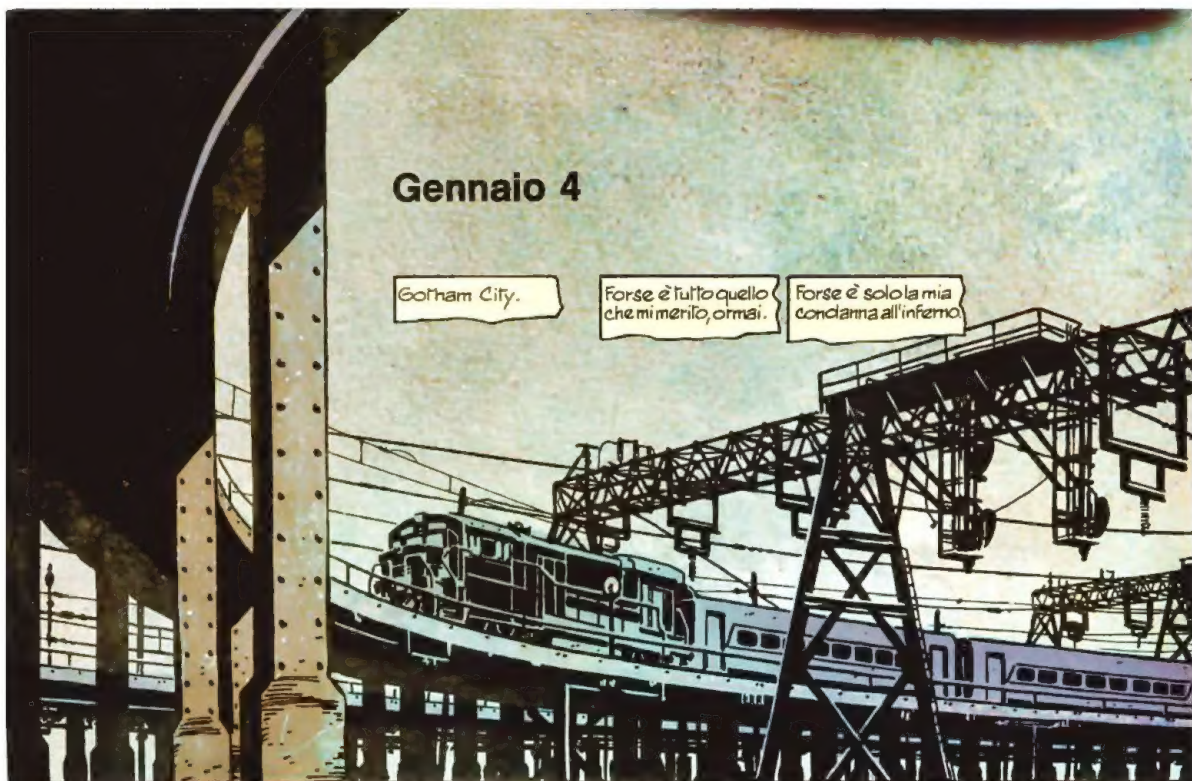


Gennaio 4

Gotham City.

Forse è tutto quello che mi merito, ormai.

Forse è solo la mia condanna all'inferno.



Dodici ore di viaggio. Cinque di rodimento di stomaco.

Barbara arriva in aereo. Certo che costa... chi se ne frega.

Non bisogna arrivare a Gotham col treno...



...in aereo, dall'alto vedi solo le strade e i palazzi.

Sembra quasi un posto civile.



STIAMO INIZIANDO L'ATTEGGIAMENTO SU GOTHAM CITY. VI PREGHIAMO DI RIMANERE AI VOSTRI POSTI E DI ALLACCIARE LE CINTURE DI SICUREZZA...

Da qui, sembrano strutture armoniose di cemento e felfi innevati. L'opera di uomini morti da generazioni.



Tutto sembra bello e ordinato.

Avrei dovuto prendere il treno. Rimanere più vicino.

Vedere in faccia il nemico.





Ormai Barbara avrà il risultato delle analisi. Mi odio... ma spero che siano negative.

Non si può metter su famiglia in un posto come questo.

UNA PICCOLA OFFERTA PER UN BEL LIBRO...

NO, GRAZIE...

GORDON!

TENENTE JAMES GORDON!



DEL LIBRO... GUARDI LE FOTO... GAA...!

SGOMMA, TESTAPELATA.

MI CHIAMO FLASS, TENENTE. DETECTIVE FLASS. MI MANDA IL COMMISSARIO LOEB PER ESSERE SICURO CHE NON DIMENTICHI L'APPUNTAMENTO.

TI CHIAMO JIMMY, OKAY? NON TI DA NOIA, NO?



BEH, IO...

BEI >koff< COLORI...

BENVENUTO A GOTHAM, JIMMY. NON E' POI COSI' MALE. SPECIALMENTE SE SEI UN POLIZIOTTO.

SE LA PASSA BENE, A GOTHAM, LA POLIZIA



BEN-TORNATO, Mr. WAYNE...

...COME CI SI SENTE A CASA...

...LA PRINCIPES-SA CAROLINE

...NESSUN PRO-GETTO, Mr. WAYNE

...SECONDO CERTE VOCI...

IL VENTICINQUENNE EREDE DEL PATRIMONIO DEI WAYNE SI RIFIUTA DI FARE COMMENTI SULLA SUA PRESUNTA STORIA D'AMORE...

...E SUI SUOI PROGETTI A GOTHAM DOPO DODICI ANNI ALL'ESTERO. VITERREMO INFORMATI SUL PIU' RICCO... E PIU' AFFASCINANTE... FIGLIO DI GOTHAM. TOM?



GRAZIE, JACKIE, IN SEGUITO ALLA **SCOMPARSA DI UN TE-STIMONE** CHIAVE, L'ASSISTENTE DEL PROCURATORE DISTRETTUALE **HARVEY DENT** HA RITIRATO LE ACCUSE DI **COSPIRAZIONE** VERSO IL COMMISSARIO DI POLIZIA **LOEB**...



SIAMO TUTTI FELICI DI AVERLA IN **SQUADRA**, TENENTE.

GILLIAN B. LOEB
COMMISSIONER
OF POLICE

FARÒ DEL MIO MEGLIO, SIGNORE. PAROLA.

E NOI SIAMO VERAMENTE UNA **SQUADRA**. E IN UNA **SQUADRA** C'E' BISOGNO DI **SPIRITO DI SQUADRA**, NO?

SÌ, VERO... E LE SUE NOTE PERSONALI MI SPINGONO A RITENERLA IL TIPO ADATTO.

HO FATTO I MIEI ERRORI, SIGNORE. LA RINGRAZIO PER QUESTA **NUOVA CHANCE** CHE MI OFFRE.



SE C'E' UNA COSA CHE NON SOPPORTO E' IL **FUMO**.

ERRORI, TENENTE? I GIORNALI NON NE HANNO SAPUTO NIENTE. QUESTO VUOL DIRE CHE NON HA FATTO ERRORI.

CHIARO, NO?

Avrei preferito una bella boe-cafa di nicotina...



...invece del puzzo di quelle caramelle all'eucalipto...

LE DO LA MIA PAROLA CHE NON DOVRETE PREOCCUPARVI DELLA MIA **ONESTA'**, COMMISSARIO.

E' L'ULTIMA COSA CHE MI PREOCCUPA, TENENTE. L'ULTIMA.



ALFRED.

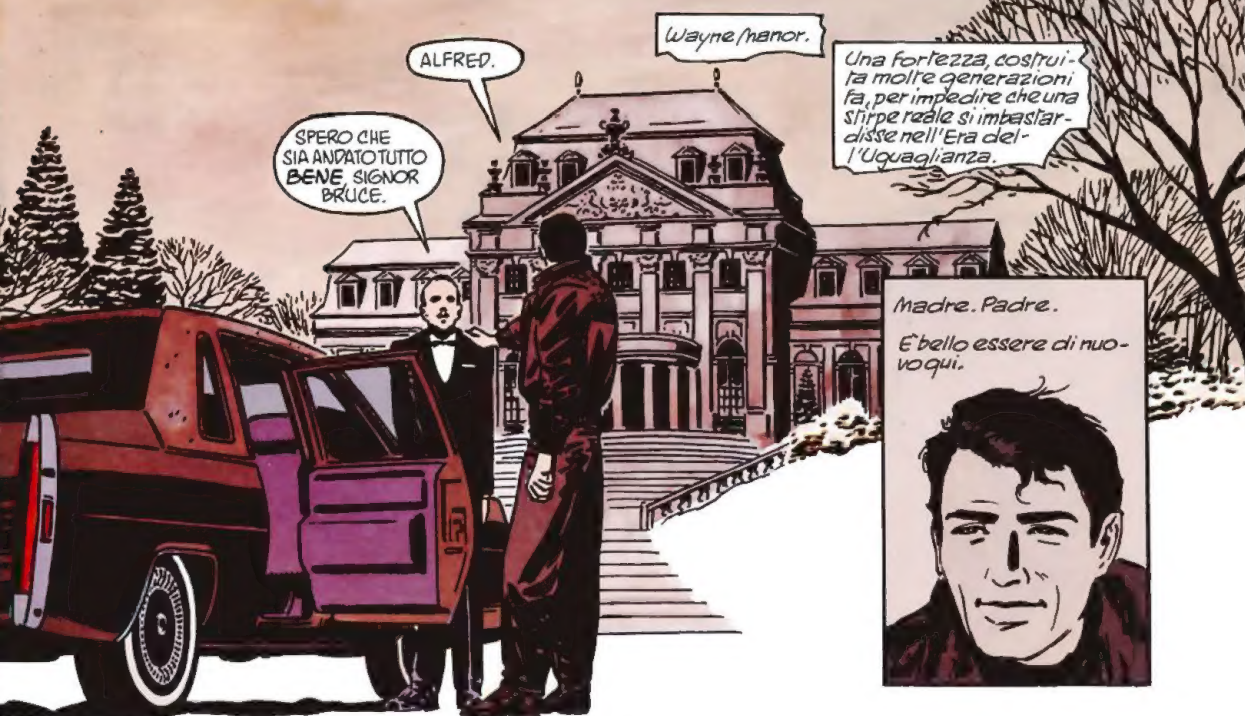
SPERO CHE SIA ANDATO TUTTO BENE SIGNOR BRUCE.

Wayne Manor.

Una fortezza, costruita molte generazioni fa, per impedire che una stirpe reale si imbastardisse nell'Era dell'Uguaglianza.

Madre. Padre.

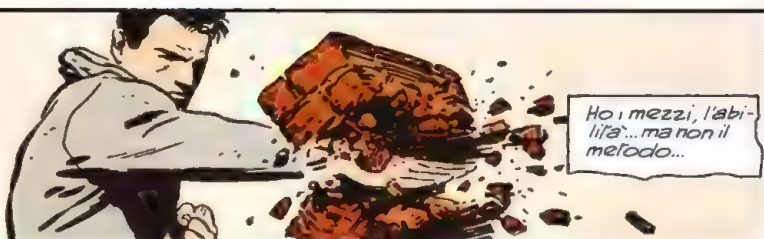
E' bello essere di nuovo qui.





Febbraio 21

Non sono pronto.



Ho i mezzi, l'abilità... ma non il metodo...

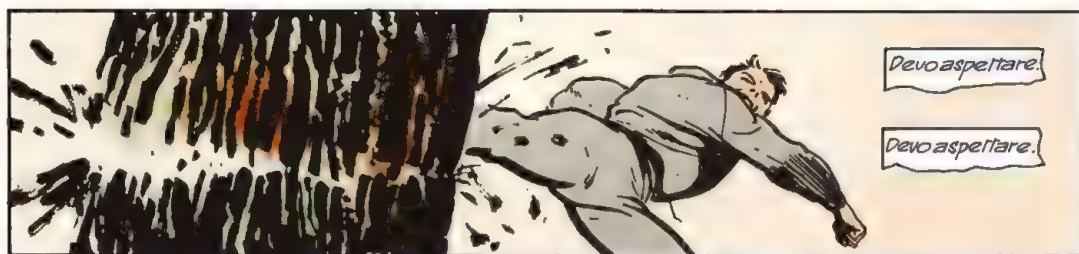
...no. Non è vero. Ho centinaia di metodi.

Ma manda qualcosa. Qualcosa non funziona.



Devo aspettare.

Devo aspettare.



Febbraio 26

...COSÌ PADRE DONNELLEY PASSA UN CINGHIAIONE A GORDON MENTRE GLI STRINGE LA MANO.

GILLIAN B. I

COMMISSIONER OF POLICE



...E GORDON SI GUARDA LA MANO COME SE FOSSE MARCIA. POI SBATTE IL VERDONE IN FACCIA AL PRETE.

HA FATTO ALLA SQUADRA UN CAZZATONE DI DUE ORE. HA MESSO SCHELL IN LIBERTÀ CONDIZIONATA...

NON CI STA, GILL.

AVEVO RIPO- STANTE SPERANZE IN QUEL GIOVANE...



RADUNO I RAGAZZI... UNA PASSATINA TANTO PER AMMORBIRLO...

NO. NON MENTRE IO SONO IN CITTA'. HO GIÀ TROPPI OCCHI ADDOSSO.

NO. DEVI ASSOLUTAMENTE ASPETTARE FINO ALLA CONFERENZA, A WASHINGTON... DUE SETTIMANE, FLESS...

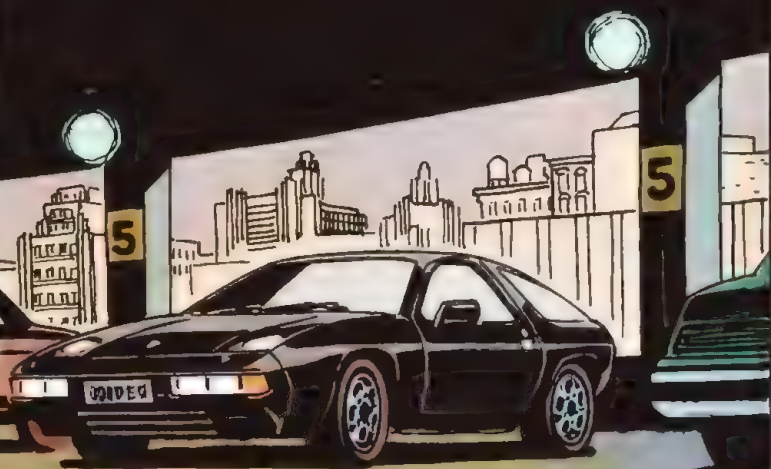
Marzo 11

Il motore continua a
ronfare. Non è convinto,
non vuole fermarsi.

E' tutto a posto.
Mi hanno perfino chie-
sto un autografo.
Ho un alibi.

Hanno visto Bruce Wayne
nello stesso albergo di
una reginetta del sesso di
Hollywood. Dovrebbe susci-
tare abbastanza pettegolezzi...

...per far sapere in
giro come ho trascorso
le prossime ore.



E' solo una ricognizione. Devo evitare lo
scontro, devo saperne di più. Finché non so-
no pronto...

...devo rimanere nel-
l'ombra. Assolutamente.
Tutti sanno dell'omici-
dio dei miei genitori.

Basta incoossa-
re dei vestiti di-
versi, una cam-
gione diversa...

...ed un unico, vistoso, indimen-
ticabile particolare.



E' la quarta volta che
esco per servizio, sia-
no... maledizione,
Barbara ha bisogno di
me, soprattutto di notte,
Barbara e il piccolo James...

...sì, spero che sia
un maschio. E allora?

Quattro uscite a vuoto. Non
mi sto facendo molti amici,
al dipartimento.

VA AL LAVORO,
TENENTE?

FARÀ
TARDI.

DOVRÀ
STAR FUORI
TUTTA NOT-
TE.



È un vecchio trucco
parlare per distrarmi...

...non sanno che nell'eser-
cito...

...ma da
allora...

...ne è passa-
to di tempo

...e attaccami
alle spalle...

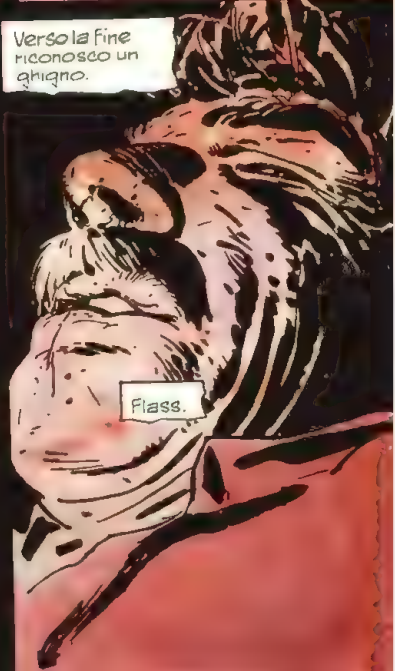
...ho combattuto in situazioni
peggiori...



Qualcuno mi dice che è
solo un avvertimento.

Mi ricordano
che ho una moglie
piccola.

Verso la fine
riconosco un
quigno.



Flas.



Venti isolati a piedi per raggiungere il territorio nemico.

Ho imparato qualcosa. Sono stato squadrato dalla testa ai piedi dai motociclisti di Robinson Park. I Junkies del Finger Memorial mi hanno coperto di insulti e minacce. Ho attraversato i mucchi di schifezza umana sdraiati per terra di fronte alla Sprang Mission.

Alla fine, il peggio.

L'East End.



E' difficile credere che sia peggiorato.

CIAO, BELLO MI VUOI?



NON DIREI. QUANTI ANNI HAI?

QUANTI ME NE VUOI DARE TU.

STUPIDA P... NON HAI CAPITO NIENTE HOLLY. HAI SBAGLIATO TUTTO.



HO FATTO COME AVEVI DETTO. PROPRIO CO..

CERTO, TESORO. MA DEVI TROVARE QUELLI GIUSTI. QUELLI CHE VOGLIO. NO LE SBARBE COME TE.

QUESTO NON...

E CHI LO DICE?

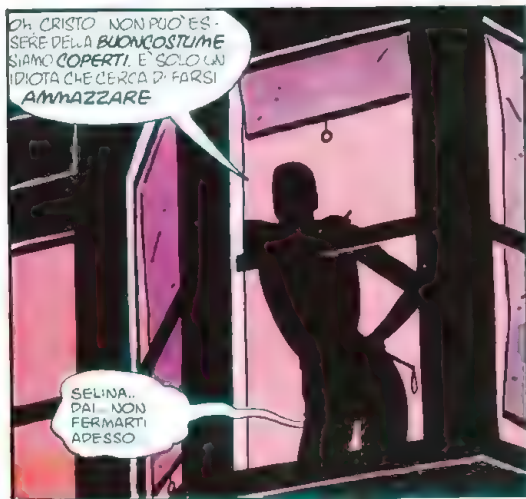


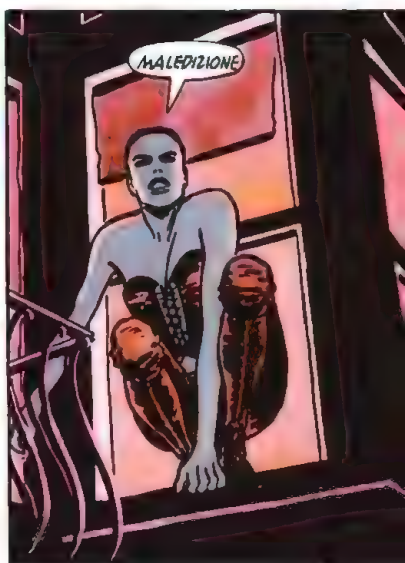
SENTO LA PIZZA DELLA BUONA COSTUME.

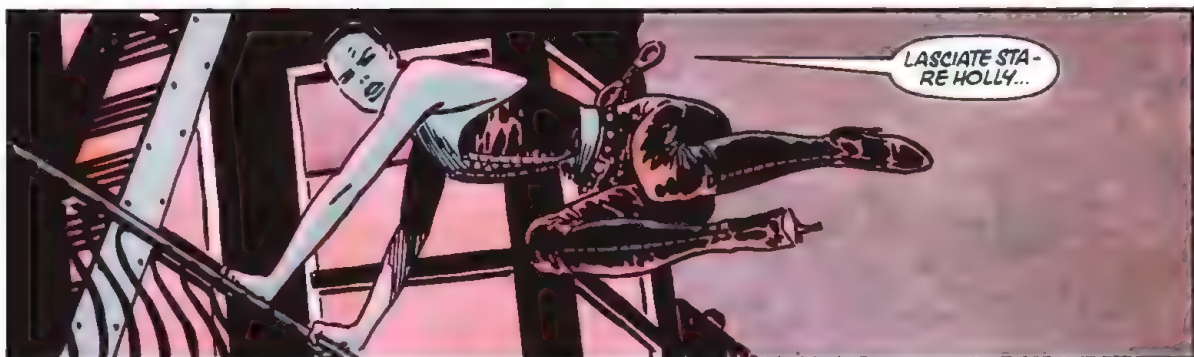
E POI IL TRUCCO DEL REDUCE PAZZO E' VECCHIO...

NON SONO UNO SPIRRO.

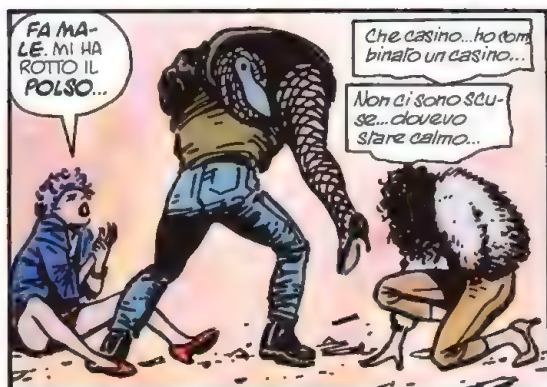
CREDIMI.







LASCIATE STARE HOLLY...



FA MALE. MI HA ROTTO IL POLSO...

Che casino... ho combinato un casino...

Non ci sono sensi... dovevo stare calmo...



...un'altra... sembra un gatto selvaggio...

...devo stare attento... sa quello che fa...



...bel colpo... conosce il karate...

...ma solo il karate...



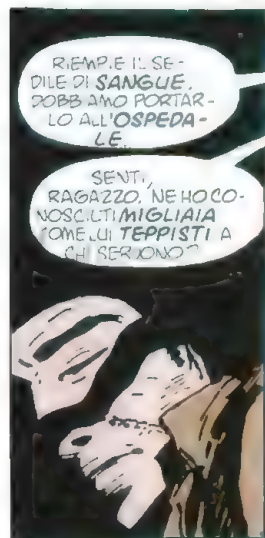
...oh, no...



FERMOLA...

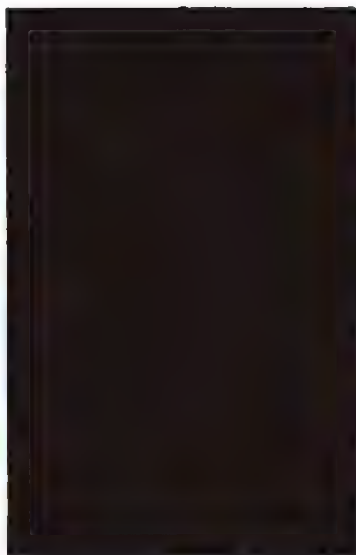
...se mi arrestano e' la Fine...

SELINA ALZATI... SELINA...

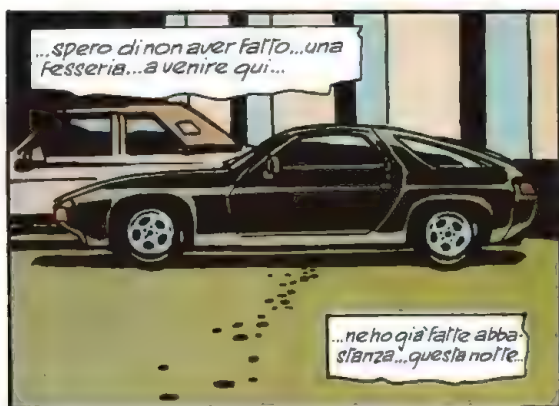




LE FIAMME DELL'AUTO DELLA POLIZIA SI POSSONO VEDERE DA PARECCHI ISOLATI... I DUE AGENTI SONO STATI RITROVATI SVE-
NUTI, 30 PIEDI PIÙ IN LÀ...



...ce l'ho fatta... non so come... ma sono arrivato... alla macchina...



...spero di non aver fatto...una fesseria...a venire qui...

...ne ho già fatte abbastanza...questa notte...



...gira...la chiave, Bruce...non è difficile...

...è solo un po'...scivolosa...



Mi hanno fatto giusto quanto basta per tenermi fuori dell'ospedale...

Barbara non deve vedermi così...

IL DETECTIVE FLASS? E' FUORI SERVIZIO, TENENTE. FORSE LO PUO' TROVARE DA CHUTE, PER IL SOLLITO POKERINO.

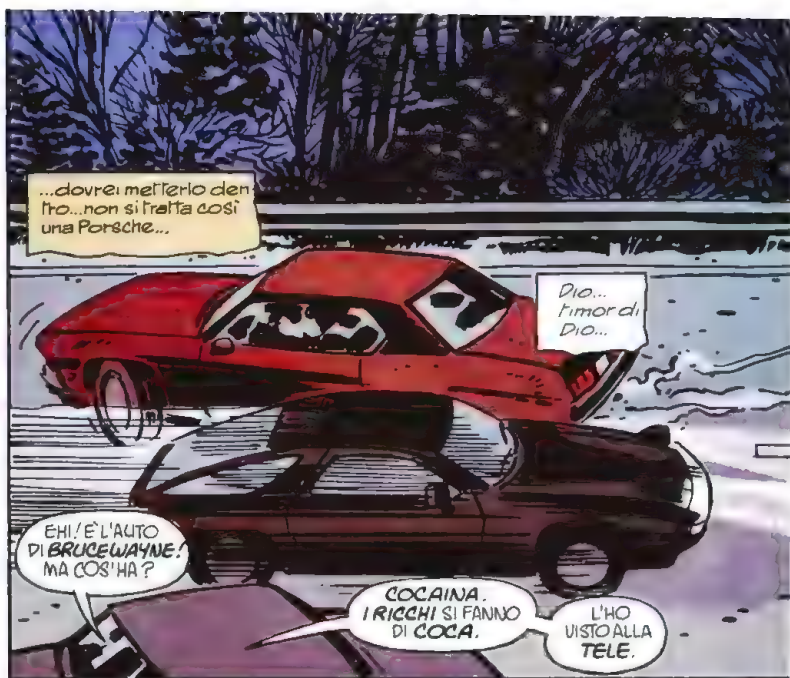
COI RAGAZZI.



I ragazzi.



Disgraziato...
a momenti
m'ammazza...



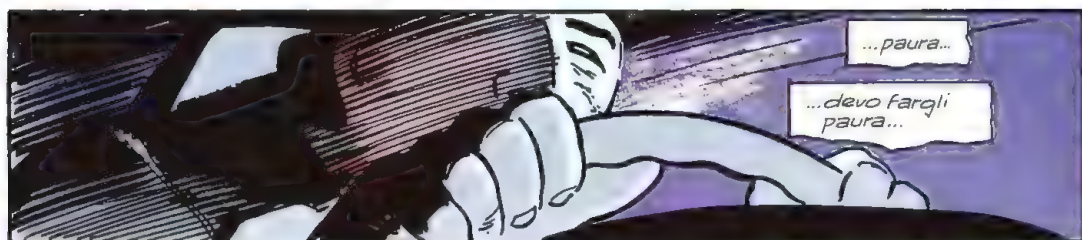
...dovrei metterlo den-
tro...non si irrita così
una Porsche...

Dio...
timori di
Dio...

EHI! È L'AUTO
DI BRUCEWAYNE!
MA COS'HA?

COCAINA.
I RICCHI SI FANNO
DI COCA.

L'HO
VISTO ALLA
TELE.



...paura...

...devo fargli
paura...



Evitare la Porsche mi ha schiz-
zato abbastanza adrenalina per
raggiungere Bay Ridge.

I lividi cominciano a dolere, e
la spina dorsale è a pezzi quan-
do vedo Wilson che saluta i
ragazzi.

Naturalmente Wilson è il primo
ad andarsene. Non vuole che
sua moglie stia su fino a
tardi ad aspettarlo.

Così va presto dall'amante



Venti minuti dopo Stahngen
barcolla fuori, inqobbato
come se si fosse mangiato
i risparmi di una vita.

Renny lo segue.

Li lascio andare
a casa. Tutti e due.



Alla fine.

Flass.



Barcolla fino alla sua station-wagon e monta su. Ci riesce, solo due tentativi.

Sento il motore che va in moto e lo guardo partire. Quasi stende la cassetta delle lettere prima di ricordarsi di accendere i fari.



Aspetto un po' e lo sequo.

Per tre minuti non si vede nemmeno una casa. Lo affianco e sterzo a fondo.

È dieci miglia oltre il limite di velocità.



Non va abbastanza forte per ammazzarsi, quando si schianta contro l'albero.

Gli punto il mio cannone. Lui dice il mio nome e lascia cadere il suo.



È grosso.


Un ex-berretto verde.

È da quindici anni che non mi scontro con un berretto verde.




Ma lo stesso.


...gli do un po' di vantaggio.



Non gli
spacco il
cranio.



Non gli sfondo la
laringe.




Non gli rompo le costole,
né gli frapasso il torace con
un pugno.



Gli faccio giusto quanto basta

...a tenerlo fuori dal-
l'ospedale.



Butto il suo cannone nel bosco.
Domani mattina sarà già arrugginito.

Gli tolgo i vestiti e lo lascio
ammanettato con i suoi stessi
ferri sul ciglio della strada.

Non lo denuncerò mai. Non
Flass. Si inventerà qualche
strana storia, uno contro
dieci, almeno, non ammette-
rà mai che sia stato io.



Ma lui lo sa. E si terra' alla
largha da Barbara.

Grazie, Flass.

Mi hai insegnato cosa
vuol dire fare lo sbirgo
a Gotham City.



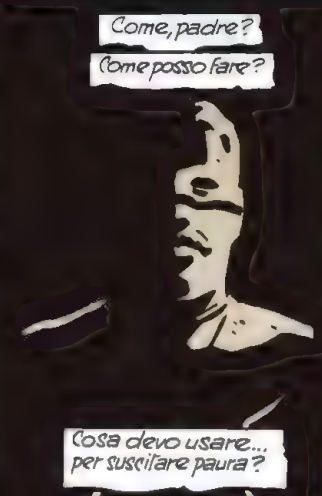
Padre...

...ho paura di morire questa notte.



Ho provato ad essere paziente. Ho provato ad aspettare.

Ma devo sapere.



Come, padre?

Come posso fare?

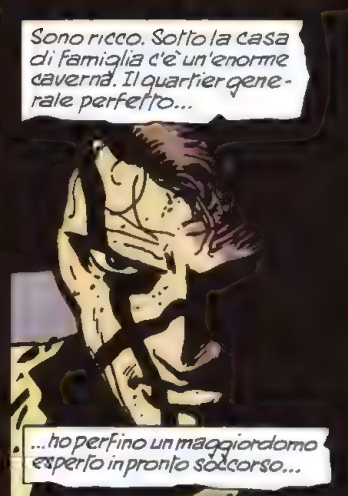
Cosa devo usare... per suscitare paura?



Se suonano questo campanello arriva Alfred.

È in grado di fermare il sangue, in tempo.

Un altro dei tuoi doni, padre.



Sono ricco. Sotto la casa di famiglia c'è un'enorme caverna. Il quartier generale perfetto...

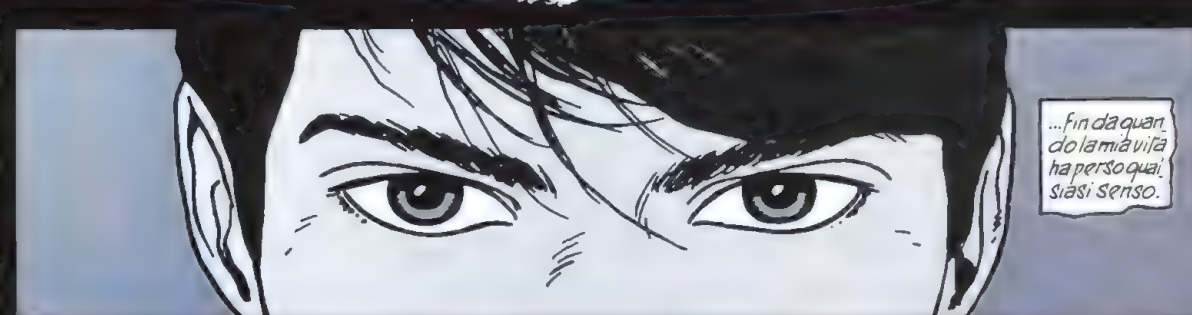
...ho perfino un maggiordomo esperto in pronto soccorso...



...sì, padre. Ho tutto tranne la pazienza.

Preferirei morire... che aspettare... un'altra ora.

Ho aspettato... diciotto anni.

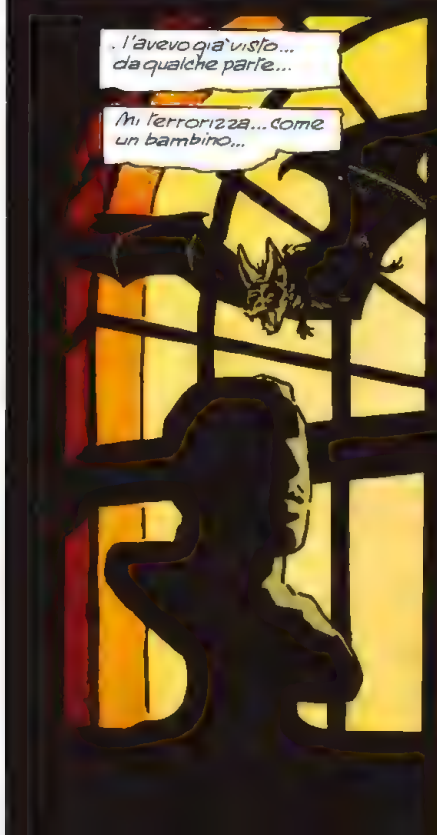




Arriva senza pre-
avviso...



...sfondando la vetrata
del tuo studio...del
mio studio...



...l'avevo già visto...
da qualche parte...

Mi terrorizza... come
un bambino...



...terrorizza...

Diventerò un
pipistrello.



...sì,
padre...





Si è allenato, ha pianificato,
ha aspettato per diciott'anni

Ora sente di essere pronto

CAPITOLO II

LA GUERRA È DICHIARATA





Aprile 4

La giornata inizia presto. Mi chiama Merkel. A Brigham Circle c'è un ostaggio in pericolo.

Barbara si sveglia con me... lo fa sempre, cerco di far piano, ma non serve... e il caffè è pronto prima ancora che mi sia infilato i pantaloni.



AVANTI, MERKEL.

La pioggia ha fatto strani scherzi all'impianto elettrico. Fra lo scoppiettio da Rice Crispies della radio, mi arriva una parola su quattro.

Mancano due isolati all'azione, il mio stomaco brontola assieme al motore intrappolato dal traffico.

Maledetti ficcanaso.



FERMI - FERMI O SPARO - SPARO - SPAROOO

A occhio e croce, cosa vuole il rapitore non lo sa nessuno. Palbetta fra-si senza senso.

Tiene sotto mira tre bambini. Forse Merkel sa qualcosa di più sul suo conto.



...NO, SIGNORE. NON HA ANCORA SPARATO UN COLPO.

NO, SIGNORE, NESSUN PRECEPENTE. HO PRESO INFORMAZIONI ALMANICO CRIMINALE... SÌ, SIGNORE L'ARKHAM ASYLUM.

...SI CHIAMA ALBERT BLUME. È UN PARANOICO SCHIZOFRENICO. L'HANNO RILASCIATO DUE SETTIMANE FA.



SKRKKK NO, SIGNORE... NESSUN SKRKKK DI VIOLENZA SKRKKK

SIGNORE... PROBLEMI... SKRKKK

SKRKKK BRANDEN SKRKKK

Branden.

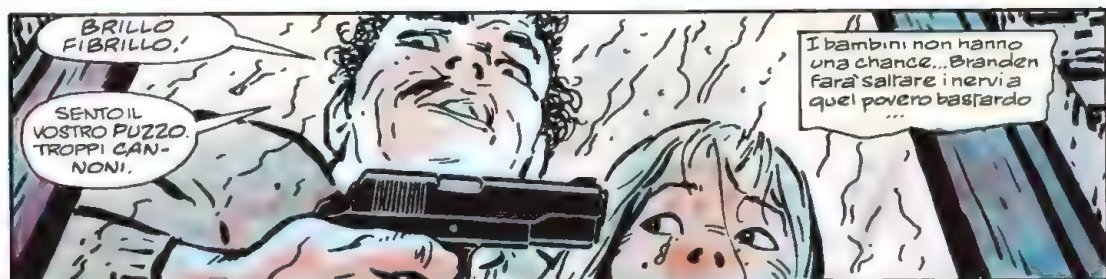


CRISTO, EHI...

Il caffè me lo sono rovesciato addosso. Beh, mi ha schiarito le idee.

Branden. Lui e i suoi squadristi fanatici.

Sarà un massacro.





Spero che Barbara non stia guardando.

Sono sicuro che stia guardando.

IL TENENTE GORDON E' ENTRATO NEL PALAZZO... NESSUNO SPARO, PER ORA...



Le scale cigolano, rumorosamente. Lottò per trattenere uno starnuto in agguato da venti minuti.

Mi gessicola il naso. Non ho il fegato di soffiarmelo.

La ragazzina sta piangendo.

RAGNO SCHIFO / NIENTE RUMORE.



..NIENTE MANGIARE. NIENTE MANGIARE.

TE LO PROCURERO IO.

Ho le scarpe fradice di pioggia gelata. E i piedi sono bollenti, in confronto allo stomaco.



DETTO NIENTE MANGIARE NIENTE SCHIFOSO MANGIARE.

LO SO. HO SENTITO.



NIENTE SCHI...



I poveri ragazzi debbono essere morti di paura.

Già. Perché i sono.

Aprile 5

MI HA UMILIATO. DAVANTI AI MIEI UOMINI. MI HA UMILIATO.

GILLIAN B. L.
COMMISSIONER
OF POLICE

CI HA PORTATO SOLO GUAI, QUELLO.

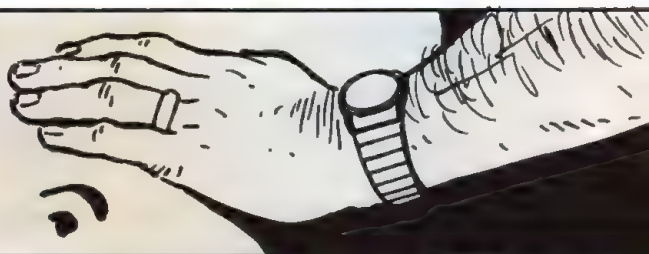
SAI CHE LA PENSO COME TE, VERO, BRANDEN?



Aprile 6

Scalcia.

Sei un ragazzo forte, piccolo James...







Il costume funziona
...meglio di quanto
sperassi.

Si bloccano, sba-
lorditi. Ho tutto
il tempo che
voglio...



...vado incontro a quello che
sembra il più duro... gli lancio
un urlo che ho importato di-
rettamente dall'Africa...

...improvvisamente tutto
cade a pezzi.

Quello a sinistra chiama
la mamma...

...l'altro a destra
si raccoglie
per l'attacco...
lui sarà un
problema...

...il più grosso
ha paura...
troppa paura...



...No...

...non sono
unassassino
...



...urla come una
donnicciola...

...ha quin-
dici anni,
al massimo...

...un bambi-
no... Solo un
bambino...



...quello che mi
preoccupa di più
fa la sua mossa...

...è allenato...
picchia
duro...

...non capisce...
o se ne frega...

..che se smollo il
suo amico...



..siamo al ven-
tesimo piano...

...di nuovo...

...si sta metten-
do male...



...fermo...
teniduro...

...gli ho fatto par-
tire qualche
sospira...

...dimenticarlo...

Il televisore...non si
è ancora sfracellato
al suolo...



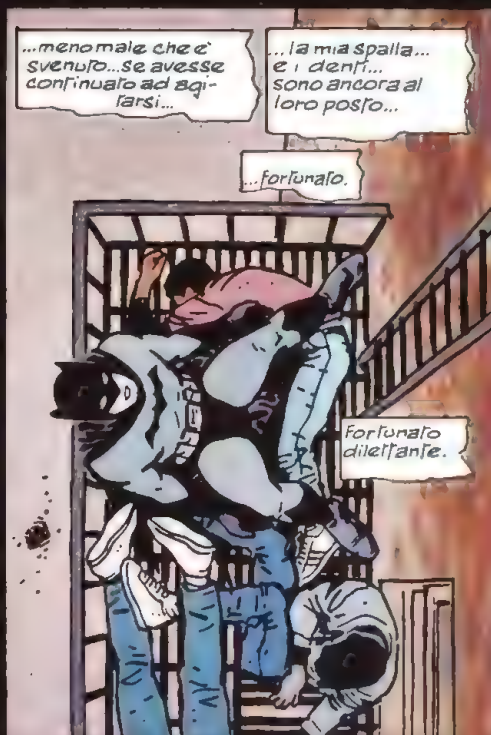
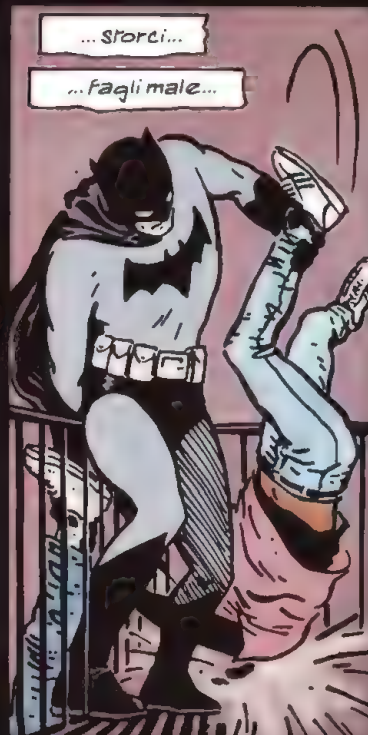
...non importa...resisti...

...ecco lo
che arri-
va...

...sono
pronto...
un calcio...

...ora...
prendilo.

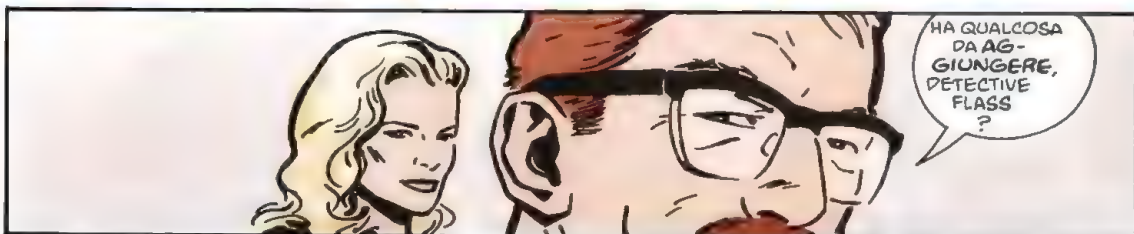
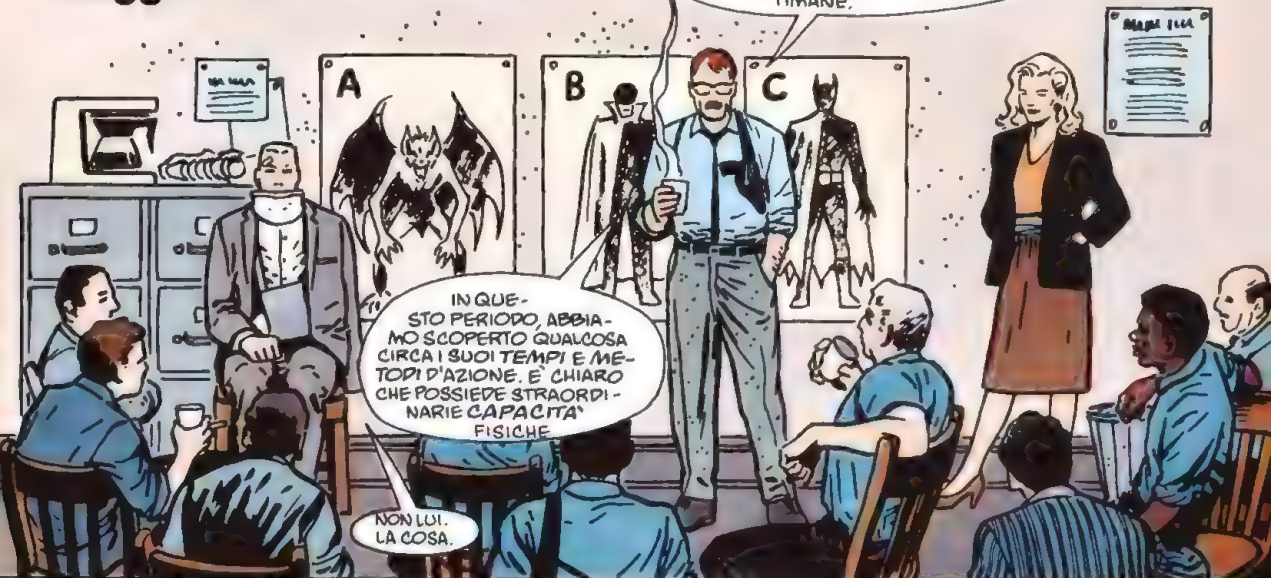


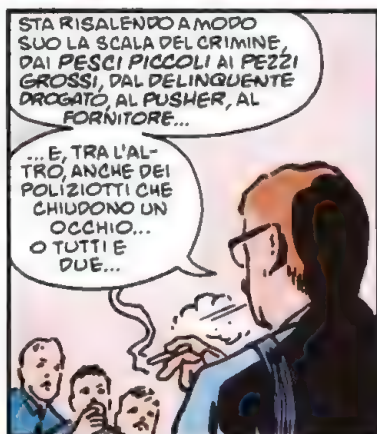


Maggio 15

PER UN MOMENTO SMETTIAMOLA DI FARE GLI ISTERICI, SIGNORI.

SEMBRA CHE IL NOSTRO VIGILANTE...O BATMAN, COME LO CHIAMANO...ABBIA COMPIUTO SETTANTOTTO ATTACCHI NELLE ULTIME CINQUE SETTIMANE.







Maggio 19



C'è un guardiano con un mitra nel corridoio...







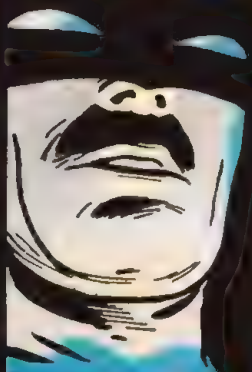
SIGNORE.
SIGNORI.

AVETE
MANGIATO
BENE.



AVETE DIVORATO LE RIC-
CHEZZE DI GOTHAM. LA
SUA ANIMA.

MA ORMAI
LA FESTA E'
FINITA.



D'ORA IN
POI...

...NESSU-
NO DI VOI E' AL
SICURO.



Maggio 20

... NESSUNA SCUSA,
GORDON. QUEL VIGILANTE VA
ELIMINATO... SUBITO... SE
NON VUOLE PERDERE IL
POSTO!

SÌ, SIGNORE.



Giugno 2



Sa come si cammina
con i tacchi.

Sono rimaste in poche,
ai giorni nostri. E' un'ar-
te dimenticata.

E sa anche urlare.
La puoi sentire anche
sui tetti.



Di solito, urlare non serve.
Non in questo quartiere.

Qui nell'East End, una pas-
seggiata a mezzanotte signi-
fica tentare il suicidio.



Per sua fortuna è pieno di
poliziotti, qui in gi-
ro.

Il sergente Feck, che
fa il barbone...

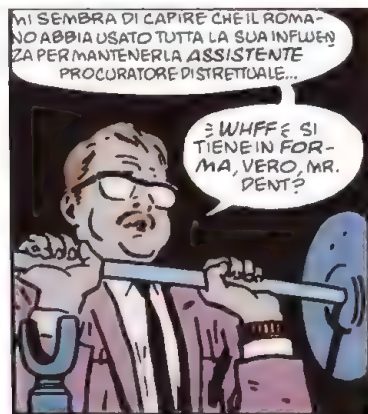
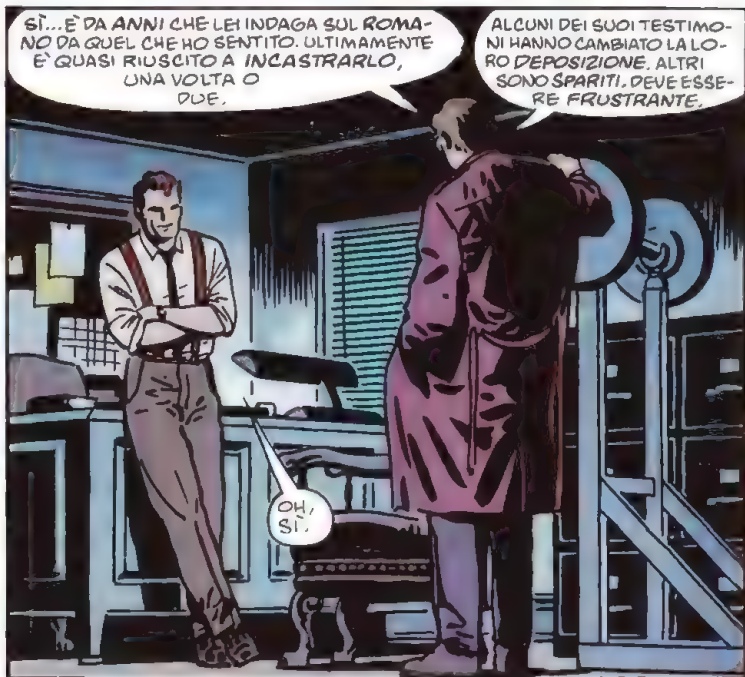


E imboscarsi in quella mac-
china... i detectives Shelly
e Lerner.

Ci sono altri sei agenti in
agguato, rannicchiati agli
angoli e vicino ai bidoni
della spazzatura, intorno
all'isolato.



Gordon sta sprecando
un sacco di uomini, con
queste trappole.





PENSAVO CHE NON SE NE ANDASSE PIÙ.

PUOI USCIRE ADESSO.



ALIBI? DENTAVEVA UN ALIBI. UNO PER OGNI GIORNO.

HA DETTO CHE ERA A CASA TRA MEZZANOTTE E LE QUATTRO, CON SUA MOGLIE, INUTILE INTERROGARLA.

PENSA DAVVERO CHE LUI SIA BATMAN, TENENTE?



E' POSSIBILE. CERTAMENTE DENT E' ABBASTANZA IMPULSIVO.

MA I MUSCOLI NON BASTANO, PER COMBATTERE COME BATMAN... O PER ANDARE IN GIRO COME FA LUI. E POI QUELLE ARMI...

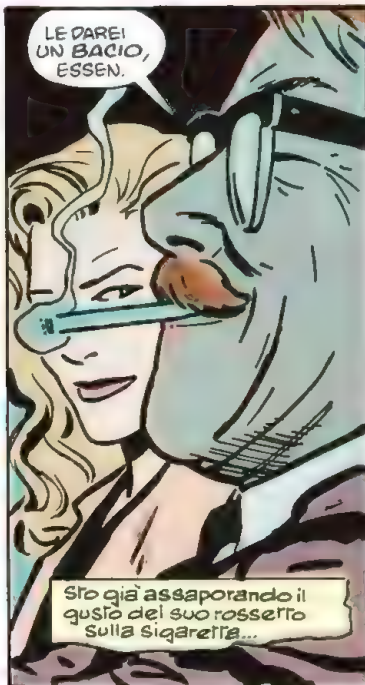
...HA UN INTERO ARSENALE. DENT NON SE LO POTREBBE PERMETTERE.



DENARO...TENENTE...BRUCE WAYNE E' L'UOMO PIU' RICCO DI GOTHAM...E...

...VISTO CHE LEI E' DI FUORI, FORSE NON SA CHE I SUOI GENITORI SONO STATI ASSASSINATI, DA UN RAPINATORE, PENSO.

ERA ANCORA UN RAGAZZINO, ALLORA...



LE DAREI UN BACIO, ESSEN.

Sìo già assaporando il gusto del suo rossetto sulla sigaretta...



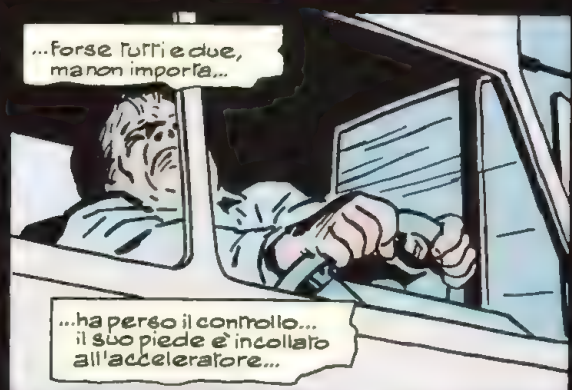
...le sue dita mi grinfiano il ginocchio...

...quel camion... che diavolo...



Forse sono pasticche.

...forse è un infarto...



...Forse tutti e due, ma non importa...

...ha perso il controllo...
il suo piede è incollato
all'acceleratore...



...oh, no... quella vecchia...

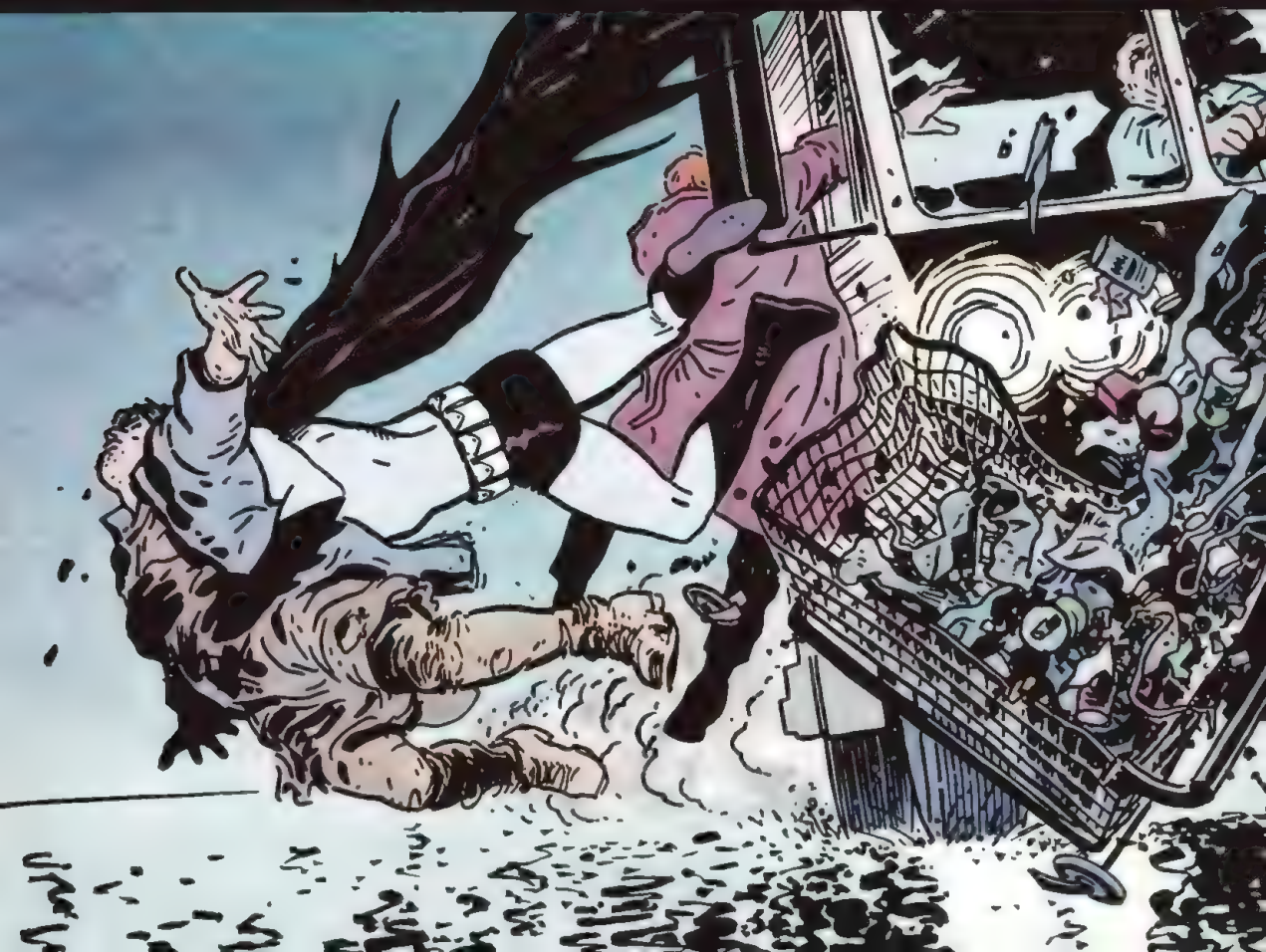
...devo fare qualcosa...

... Forza muoviti...



TENENTE...

PRENDI IL VOLANTE.





...quanto tempo...son stato svenuto...?

...non molto... Essen...



.. Essen l'ha preso...

NON MUOVERTI.

TENENTE... TUTTO BENE?

NON... TI PREOCCUPARE...

...TIENILO... SOTTO MIRA...



HO CHIAMATO RINFORZI!

NOGG



FERMO! OIO...

Le dita non funzionano...



TENENTE... HA DETTO CHE ERA BATMAN...

...E BRANDEN, LUI...

BATMAN... E' SCAPPATO IN QUEL VICOLO...

...LAGGIU' STA...

KBLAMM
KBLAMM

Pensano... che abbia attac-
cato quei poliziotti... hanno
aperto il fuoco...

Un vicolo cie-
co... non c'è
via d'uscita...

...Tranne
quella
finestra...

...mi son bec-
cato una pai-
lotta nella
gamba...

...la
ignoro...

...HA SALVATO
QUELLA VECCHIA
... LUI...

...unica chance...

...mi serve
tempo...

NESSUNO
SPARI
SENZA IL MIO
ORDINE...

...CIRCONDATE
QUEL PALAZ-
ZO...

...MERKEL...
PRENDI DEGLI
UOMINI E VAI
SUL TETTO...

TENENTE... È IL
COMMISSARIO...

...il tetto... devo
raggiungerlo
prima di
loro...

...prima che arrivi-
no gli elicotteri
...

...COMMISSARIO...
NON C'È BISOGNO
DI...

...BATMAN NON
HA ATTACCATO
NESSUNO.

...COMMIS-
SARIO... NON PUÒ
LASCIARE CHE
BRANDEN...

